

M. Ousmane DIAKHATE
Rédacteur Régional

A Tous les Rédacteurs Nationaux.

OBJET : Nouvelles tâches pratiques.

Maintenant que vous avez créé un comité de conseil national et choisi un Rédacteur national. Maintenant que vous avez réfléchi sur les listes possibles des personnalités théâtrales, des troupes et des Festivals marquants de votre théâtre national pour la période allant des environs de 1945 à 1985, je voudrais à présent vous indiquer les nouvelles tâches.

- Choisir les écrivains les plus qualifiés pour rédiger les articles. (Les articles qui nous intéressent en ce moment sont ceux sur les personnalités théâtrales, les troupes, les Festivals et l'article national).

I. LES ARTICLES SUR LES PERSONNALITES, LES TROUPES ET LES FESTIVALS.

a) Les personnalités théâtrales doivent être classées par ordre de mérite selon les catégories suivantes :

- 1) Les personnalités de dimension mondiale
ex A. CEBALLOS - BRETON - WOLE Soyinka etc...
- 2) Les personnalités de dimension sémi-internationale
- 3) Les personnalités de dimension *national*...

.../...

Les articles sur la première catégorie tournent autour de 500 mots.

Les articles sur la deuxième catégorie tournent autour de 250 mots.

Les articles sur la troisième catégorie tournent autour de 100 mots.

Les articles doivent offrir une documentation biographique et historique de oeuvres des personnalités retenues.

b) - Ces recommandations sont les mêmes pour les compagnies et les Festivals. Vous essayerez dans les articles parlant des troupes, d'indiquer le nombre de création, les tournées etc...

II - L'ARTICLE NATIONAL

Cet article est le plus long des articles de l'Encyclopédie. C'est un article introductif qui présente le théâtre de votre pays depuis les années 40 jusqu'à nos jours. (Vous pouvez remonter un peu plus loin si vous le jugez nécessaire). L'article national est une rétrospective historique, il est informatif et doit être un panorama complet et objectif de votre théâtre, sans excès de détails. Comme c'est un article général, il sera certainement en relation avec des éléments traités dans le détail dans d'autres articles. Vous essayerez de montrer les relations qui existent entre le théâtre et les autres formes artistiques telles la danse, la musique etc... avec la vie sociale et politique, l'enseignement etc...

En somme il s'agit de donner les structures générales de votre théâtre.

L'article national tourne autour de 6000 mots.

HB1 Vous n'êtes pas obligés d'avoir des articles dans toutes les catégories. Par exemple si vous n'avez aucune personnalité théâtrale de renommée mondiale, vous passez immédiatement à la catégorie suivante. Il est inutile de même de faire un article sur un comédien du théâtre national qui ne s'est pas réellement affirmé comme une personnalité nationale confirmée. Il s'agit d'un travail objectif, seul le mérite dramatique doit prévaloir. Le comité de conseil doit veiller à cela et contrôler les articles.

HB2 Les articles étant rédigés à partir de contrat payé (Le mot sera payé au barème international), nous demandons aux auteurs de signer précisément leurs articles pour que les contrats puissent se faire clairement.

Les articles doivent être rédigés et envoyés au plus tard à la fin du mois de Mars 1986.

En tout état de cause, soyez assuré que vous pouvez vous adresser à moi, à n'importe quel moment, pour des compléments d'information.

M. Ousmane DIAKHATE
Rédacteur Régional
BP 5046 DAKAR - SENEGAL

I

PRESENTATION SOMMAIRE DU PROJET DE
L'ENCYCLOPEDIE MONDIALE DU THEATRE CONTEMPORAIN

ooOoo



Le 20e siècle est marqué par d'énormes changements sociaux. Il a vu l'émergence de beaucoup de cultures indigènes, beaucoup de nouvelles nations. La nécessité pour les hommes de culture de comprendre et de s'informer sur ces implications, est devenue plus pressante que jamais.

Dans le but de faciliter une telle recherche, l'UNESCO a inscrit dans son programme le soutien de la publication d'une Encyclopédie Mondiale du Théâtre qui sera consacrée à la documentation et à l'analyse de l'héritage théâtral du monde de 1945 à 1985.

Elle comportera à peu près **deux millions de** mots, plus de 100 photographies répartis ~~en~~ **4** ~~volumes~~ de 500 pages chacun.

Les mots seront équitablement répartis entre les pays participants.

L'encyclopédie sera un document sur le théâtre, à la fois dans les pays développés, et les pays en voie de développement. On aura souci de faire en sorte que les apports de toutes les cultures, trouvent leur juste place dans l'histoire du théâtre.

.../...

I. - QUATRE ORGANISATIONS INTERNATIONALES S'OCCUPENT DU PROJET :

- 1°/ - L'Institut International du Théâtre (I.T.I.)
- 2°/ - La Fédération Internationale pour la Recherche
Théâtrale (F.I.R.T.)
- 3°/ - L'Association Internationale des Bibliothèques et
Musées pour le progrès de l'Art (S.I.B.M.A.S.)
- 4°/ - L'Association Internationale de Critiques Théâtrales
(A.I.C.T.)

II. - ORGANISATION DU TRAVAIL

La mise en oeuvre du projet est confiée à un Conseil de Rédaction dirigé par un Rédacteur en Chef International : M. DON RUBIN de l'Université York à TORONTO au Canada .

Il est assisté de Rédacteurs Régionaux :

- 2) CARLOS Solorzano, pour l'Amérique Latine
- 2) Ebrahim ELKAZI, pour l'Asie du Sud
- 3) Hamsel N Dumbé EYOH, pour l'Afrique Noire Anglophone
- 4) GHASSAN Maleh, pour le Monde Arabe
- 5) Ousmane DIAKHATE, pour l'Afrique Noire Francophone
- 6) Peter NAGY, pour l'Europe de l'Est
- 7) Pierre LAVILLE, pour l'Europe de l'Ouest et l'Amérique du Nord

En plus des Rédacteurs Régionaux, le Conseil comprend quelques Rédacteurs Spécialisés.

IV. - PLANNING DU TRAVAIL

- Janvier 1984 - Décembre 1985

- Mise sur pied des Comités Nationaux de Conseil pour la Rédaction. Désignation des Rédacteurs Nationaux, et choix des Rédacteurs des articles dans chaque pays.

.../...

- Décembre 1985 - Décembre 1986

réception des articles

- Janvier 1987 - Décembre 1987

Soumission des articles - Traduction complémentaire - impression - contrôle pour les Conseillers - Vérification par les Chercheurs - réexamen et mise à jours.

- Janvier 1988 - Décembre 1990

Maquettage - Lecture des clichés - arrangement et soumission du Manuscrit à l'Editeur.

- 1991 - Publication

V. - PUBLICATION

L'Encyclopédie sera éditée en Anglais et en Français. Il y a des propositions d'Édition Espagnole, Russe - Arabe et Chinoise.

Le projet de l'Encyclopédie Mondiale du Théâtre est, comme vous le voyez très ~~comme vous le voyez très~~ colossal. Il est sans doute le plus grand projet International en matière de théâtre au 20^e siècle. C'est pourquoi, nous pensons qu'il ne peut pas laisser indifférent les hommes de théâtre de votre pays. À l'heure actuelle, plus de 70 pays ont fait signe, une cinquantaine de comités nationaux sont maintenant opérationnels. Nous espérons prochainement y joindre celui de votre pays.

IV. - QUEST-CE QU'IL S'AGIT DE FAIRE ?

La tâche immédiate qui vous incombe, est d'informer les milieux culturels de votre pays, en vue de créer rapidement un Comité de Conseil National qui élira en son sein un Rédacteur National. Ce Comité, dirigé par le Rédacteur National, choisira parmi les nationaux, ceux qu'il pense être aptes à rédiger les articles. (les articles seront payés au barème international). Ils sont assumés par le comité national, et doivent être le reflet objectif du paysage dramatique de votre pays.

.../...

Une fois désigné, le Rédacteur National doit se mettre immédiatement en rapport avec le Rédacteur Régional qui couvre votre pays (en ce qui vous concerne il s'agira du Rédacteur de l'Afrique Noir Francophone).

VI. - REPARTITION DES ARTICLES

Les articles sont répartis en catégories.
Classées comme suit : Ils sont présentés ici en vrac, mais la publication se fera par ordre alphabétique :

1°) Géographie

Un article d'environ 1 000 mots par pays.

Ces catégories d'articles sont les plus longs de l'Encyclopédie. Chaque pays assume son article qui donnera une rétrospective historique de son théâtre tel qu'il existe maintenant, et comment il a évolué depuis 1945 ; probablement cet article sera en relation avec plusieurs autres, traités dans d'autres catégories.

Un effort sera fait pour montrer les connexions entre les éléments traditionnels et les éléments contemporains, les relations socio-politiques etc...

2°) Théorie et Pratique

10 à 15 articles par pays. Les articles auront entre 300 et 1 000 mots chacun.

Cette catégorie d'articles comprend les genres, les formes, le style, les techniques, les courants esthétiques etc... qui forment la mosaïque du monde théâtral dans la seconde moitié du 20^e siècle. Les nouveaux développements dans la décoration scénique, l'éclairage, la technologie, le jeu et la mise en scène. On peut aussi ajouter dans ce chapitre un répertoire des formes pluridisciplinaires et spécifiques comme le théâtre pour les enfants et les marionnettes. Ces articles devraient faire ressortir l'influence des idées et pratiques théâtrales de l'époque et décider de leur impact et implication.

.../...

Nous demandons à tous les comités de conseil d'agir avec liberté concernant ces articles en partant de leur propre réalité théâtrale.

3°) Termes Théâtraux

Une cinquantaine d'articles par pays.

Un répertoire des termes d'importance usuel dans le domaine théâtral en usage dans votre pays. De petits articles identifiant et définissant ces termes.

4°) Personnalités théâtrales : 30 articles de 100 à 150 mots

Une liste objective par ordre d'importance des personnalités ~~théâ-~~trales confirmées de votre pays (dramaturges - comédiens - metteurs en scène, critiques, scénographe etc..)

Les articles offriront une documentation biographique et historique de leur oeuvre.

5°) Compagnie théâtrales et Festivals : 30 articles de 100 à 200 mots

Des articles sur les compagnies importantes, publiques et privées. Les Festivals etc... leur dimension nationale et leur apport international.

6°) Les Organisations Internationales

Une serie de petits articles décrivant les principaux services d'organisation du théâtre international. Ces articles comprendront les brefs faits historiques et les fonctions respectives de chacun.

7°) Références Bibliographiques

Une section spéciale s'occupera de cette catégorie. Ce sera un répertoire des plus grands livres de théâtre, des dictionnaires et des Encyclopédies publiés durant le 20e siècle. Les grands revues et journaux ne seront pas oubliés.

Il est demandé à chaque comité national de désigner un spécialiste qui s'intéresse particulièrement à ce domaine. Il travaillera directement avec l'Editeur Bibliographique International.

J'espère avoir été assez clair. Je voudrais aussi porter à votre aimable attention que le prochain conseil de Rédaction aura lieu en novembre 1985 à DAKAR. Deux catégories d'articles seulement y seront étudiées : le n° 4 et le n° 5 c'est à dire "les personnalités théâtrales" et les "Compagnies et Festivals". J'espère que d'ici le 10 Novembre 1985 au plus tard votre rédacteur national entrera en contact avec moi. Je précise qu'à DAKAR seules les listes seront examinées, pas les articles rédigés, qui le seront plus tard. Vous ne m'enverrez donc que la liste des noms personnalités théâtrales, des troupes et des Festivals, par ordre d'importance, qui méritent de représenter le théâtre de votre pays.

En tout état de cause, sachez que vous avez la liberté absolue de vous adresser à moi, à n'importe quel moment, pour des précisions ou des compléments d'informations.

Recevez mes meilleurs sentiments.

Ousmane D I A K H A T E
Rédacteur Régional pour l'Afrique
Noire Francophone
Boite Postale 5046 - DAKAR -
(Sénégal)